

## РОЛЕВЫЕ ИГРЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Н.В. Молочко*

БГЭУ, Минск

Эффективным средством создания и усиления мотива к иноязычному общению выступает ролевая игра (РИ), которая позволяет приблизить речевую деятельность студентов-нефилологов на занятиях к реальной речевой коммуникации.

Интересно определение РИ, которое было дано в результате ее анализа в психологическом, педагогическом и методическом аспектах. С позиции студентов, ролевая игра есть деятельность по овладению иноязычным профессиональным общением, в которой сочетаются игровое и учебное начала, воспроизводятся профессиональные и межличностные роли, используются вербальные и невербальные средства общения (жесты, позы, мимика). С позиции преподавателя, ролевая игра есть способ организации деятельности обучаемых по овладению иноязычным общением, содержащая в себе все указанные признаки (Т.И.Олейник).

Ролевая игра обладает большими обучающими возможностями, так как, во-первых, это наиболее точная модель общения, ибо именно здесь речевое и неречевое поведение партнеров переплетается теснейшим образом. Во-вторых, она обладает большими возможностями мотивационно-побудительного плана, так как обучаемые оказываются в ситуации, когда актуализируется потребность что-либо сказать, спросить, выяснить, убедить, доказать и т.п. Далее, ролевая игра предполагает усиление личной сопричастности ко всему происходящему на занятии. И, наконец, она способствует формированию учебного сотрудничества и партнерства, так как охватывает всю группу обучаемых, которые должны взаимодействовать, точно учитывая реакции и помогая друг другу.

В процессе подготовки специалиста ролевая игра является своеобразной формой моделирования, т.е. моделью взаимодействия партнеров по общению в обстановке имитации условий будущей профессиональной деятельности, в ходе реализации которой участники игры развивают или совершенствуют профессионально ориентированные умения.

В структуре ролевой игры выделяются следующие компоненты: роли, ситуации, ролевые действия.

Роли (первый компонент РИ), которые исполняют учащиеся на занятии, могут быть профессиональные, социальные и личностные (лидер, друг, соперник).

Один из зарубежных исследователей (W. Littlewood) выделяет пять категорий ролей:

- 1) "inherent" (врожденные), определяющие пол и возраст участника игры;
- 2) "ascribed" (приписанные), определяющие национальность или принадлежность к той или иной социальной группе;
- 3) "acquired" (приобретенные), определяющие профессиональную деятельность;
- 4) "actional" (действенные), определяющие круг действий в жизненной ситуации, т.е. в ситуации, в которой может оказаться каждый и которая является временной;
- 5) "functional", определяющие функциональное общение. Эта категория ролей совпадает с категориями коммуникативных функций, предложенными другими авторами (D. Wilkins, L. Jones).

Наиболее важными при обучении РКИ и иностранному языку представляются две последние категории ролей ("actional" и "functional"), при этом "функциональные" роли рассматриваются цитируемым автором как минимальные блоки, из которых складываются ролевые игры. Они входят во множество различных ситуаций, вследствие чего их необходимо обрабатывать на подготовительном этапе.

Второй компонент ролевой игры — ситуация. Она выступает как способ организации ролевой игры. В обучении РКИ, как и иностранному языку, используются учебно-речевые ситуации, которые создаются искусственно.

Вопрос о применении ситуаций в обучении иноязычному общению достаточно освещен в литературе (А.А.Алхазисвили, И.М.Берман, В.А.Бухбиндер, И.А.Зимняя, Д. И. Изаренков, А.А.Леонтьев, Е.И.Пассов, В.Л.Скалкин и др.)

При создании учебно-речевых ситуаций необходимо учитывать обстоятельства реальной действительности и взаимоотношения коммуникантов.

Для создания ролевых ситуаций нами широко используются рисунки, видеосюжеты, описание ситуаций, инструкции и тщательная языковая подготовка, осуществляемая в процессе выполнения упражнений, которые носят ролевой характер.

Согласно тематике используемых нами ситуаций (“Презентация фирмы”, “Переговоры”, “Заключение договора”, “Организация выставки”, “Деловая переписка”), создаются диалоги-образцы, которые снабжаются иллюстративным и раздаточным материалом.

С помощью игровых ситуаций моделируется деятельность будущего экономиста, выполнение им своих непосредственных функциональных обязанностей, которые эксплицируются в наборе мотивированных речевых образцов.

Третий компонент ролевой игры — это ролевые действия, которые выполняют обучаемые, реализуя свои роли. По своему характеру ролевые действия могут быть вербальными и невербальными.

Использование ролевой игры в обучении иноязычному профессиональному общению в неязыковом вузе предполагает:

- 1) создание игровой ситуации, воспроизводящей профессиональную деятельность специалистов, в данном случае экономистов;
- 2) определение ролей, необходимых для решения профессиональных проблем;
- 3) реализацию моделей профессионального поведения, заложенных в роли;
- 4) включение собственно элементов ролевого поведения;
- 5) вывод игры за пределы одной профессиональной ситуации;
- 6) концентрацию внимания участников игры на коммуникативном использовании единиц языка.

Ролевые игры, используемые при обучении РКИ студентов неязыкового вуза, должны соответствовать следующим требованиям:

- 1) учитывать психолого-возрастные особенности учащихся и их интересы;
- 2) отражать личный опыт обучающихся, а также способствовать расширению контекста их профессиональной деятельности;
- 3) быть адекватными целям овладения иноязычной профессиональной речью на конкретном этапе обучения;
- 4) отражать специфику организации учебной деятельности;
- 5) моделировать профессиональное речевое общение на занятии.

Предлагаются следующие виды ролевой игры:

Ролевая игра по сюжету;

Ролевая игра по сюжету с определенным заданием;

Ролевая игра без сюжета с заданием;

Ролевая игра с установкой на достижение определенной цели в ролевом поведении участников игры;

Ролевая игра по легенде;

Проблемные ролевые игры (Аргустянец Е.С.).

По мнению большинства методистов, в ролевых играх выделяются три этапа: подготовительный, собственно игра и заключительный. При этом подготовительный этап предусматривает знакомство с ролевой ситуацией, деление участников на группы, подгруппы, распределение ролей и раздачу ролевых карточек.

Важно, чтобы обучаемые хорошо поняли ролевую ситуацию, представление сцен, являющихся моделью, образцом, дает прекрасную возможность объяснить участникам все аспекты коммуникативной ситуации. Видеопредставление этой же сцены имеет большое преимущество по сравнению со словесным объяснением ролевой игры. После просмотра все обучаемые хорошо понимают, что от них требуется. Это первое преимущество видеопредставления. Второе — это уверенность в себе участников игры. По ряду причин некоторые обучаемые застенчивы, робки во время игры. Для них легче играть роль одного из персонажей видеофильма, это придает им уверенность в себе. На начальном этапе обучения иностранным студентам даже трудно имитировать игру. Поэтому преподавателю необходимо создать атмосферу творчества, раскованности на занятиях.

Роль преподавателя в процессе ролевой игры — это роль организатора и наблюдателя. Избрав тему, преподаватель разрабатывает сценарий игры, в котором определяет цель и содержание ситуации, взятой из практики будущей специальности студентов. На занятии до проведения ролевой игры преподаватель объясняет, что представляет собой игра, описывает ситуацию, распределяет роли, выдает каждому карточку, рекомендует литературу.

В процессе подготовки ролевой игры выбирается необходимая лексика (термины, словосочетания, речевые образцы). Эта лексика и грамматический материал вводились и тренировались в процессе чтения и анализов текстов по специальности. После такой предварительной подготовки студенты получают свою роль. Игра проводится на практическом занятии, она может занять и весь урок или только часть его.

Ролевая игра может проводиться на начальном, основном и продвинутом этапах обучения. У нас это подготовительный факультет, 2-й и 3-й курсы.

Преподаватель должен быть уверен, что студенты до начала игры поняли ситуацию, описанную на ролевой карточке. Не следует использовать для игры слишком трудную или эмоциональную тему. В конце следует подвести итог игры, дать ее оценку. На подготовительном факультете ролевые игры должны соответствовать реальным потребностям студенческой жизни и бытового общения (например, “Знакомство”, “В общежитии”, “В магазине”, “Досуг” и т.д.). На 2-м и 3-м курсах это ролевые игры, готовящие к будущей деятельности, их тематика указана выше.

Мы стараемся проводить ролевые игры после прохождения темы, используя, насколько это возможно, видеофильмы.

Ролевая игра, основанная на видео, может иметь, как нам кажется, следующие стадии подготовки:

- 1) просмотр всей сцены или фильма для ознакомления с его содержанием;
- 2) просмотр с паузами, во время которых студенты отвечают на вопросы;
- 3) один-два студента озвучивают свои роли;
- 4) студенты готовятся к проведению ролевой игры, делая в своих тетрадях пометки (лексика, структура игры, речевые образцы и т.д.);
- 5) непосредственно ролевая игра, которую при возможности можно заснять на видеокамеру.

Преподаватель может постоянно варьировать роли участников.

Для менее подготовленной группы можно ввести подсказки в виде таблиц, раздаточного материала с выборочными ответами. На заключительном этапе в аудитории проводятся:

- а) обсуждение ролевой игры (оценка преподавателем коммуникативной деятельности каждого участника);
- б) дискуссия по данной или близкой проблеме.

Итак, ролевая игра — один из наиболее эффективных приемов реализации коммуникативного принципа в обучении русскому языку как иностранному, ролевая игра — это обучение в действии (*learning by doing*), что, как известно, повышает качество обучения.

## **ОБУЧЕНИЕ РАЗГОВОРНОЙ ИСПАНСКОЙ РЕЧИ В УСЛОВИЯХ КОММУНИКАЦИИ**

***Т.В. Попова***  
МГЛУ, Минск

В реальном общении тема, которую мы обсуждаем, вносит существенные изменения в языковую норму. Мы не одинаково говорим о футболе или о наших делах на работе, или когда читаем лекцию.

Также всем известно, что легкость, с которой мы переходим с одного “словаря” на другой, зависит от уровня нашей культуры.

Самые важные изменения, которым подвержена наша речь в связи с темой беседы, возникают из различных профессиональных занятий: технических, научных, художественных и пр. В целом, данные изменения относятся только к лексике, поскольку грамматика более стабильна.

Все мы в течение дня постоянно переходим с одного языка на другой в зависимости от той деятельности, которой занимаемся, или в зависимости от психологических обстоятельств, в которые попадаем. Например, студент говорит со своими товарищами на перемене иначе, чем в кабинете декана. Любому человеку выражается совсем по-другому, когда сообщает кому-нибудь печальную новость, чем когда обсуждает интересную передачу.

Если выбор языковых средств в каждой конкретной ситуации на родном языке осуществляется вполне естественно, то в процессе общения на иностранном это может оказаться достаточно сложной задачей. Но как и всякую другую задачу ее можно решать путем специально организованных методических приемов.

В условиях коммуникативно ориентированного обучения иностранным языкам предполагается так называемая “социализация” обучаемых, т.е. формирование социальной роли личности в ходе приобретения опыта социального взаимодействия и усвоения социальных ценностей.

В процессе изучения учебных разговорных тем студентам предлагается присваивание различных социальных ролей и провоцируются всевозможные проблемные ситуации, в решении которых существенную помощь оказывает преподаватель.